

GARCILASO DE LA VEGA. *Obra poética y textos en prosa*. Ed. Bienvenido Morros. Barcelona: Editorial Crítica, 2001. 351 pp. (ISBN: 84-8432-173-8)

La presente edición de las obras de Garcilaso, a cargo de Bienvenido Morros, continúa una larga tradición que se remonta a mediados del siglo XVI, iniciada por los académicos salmantinos y que consistió en editar la obra del príncipe de los poetas para un público mayormente compuesto de universitarios. La presente edición está bien presentada, con buena tipografía y buen papel. Se divide en tres partes principales, a saber: la obra poética de Garcilaso (las coplas, los sonetos, las canciones, las elegías, la epístola a Boscán, las églogas y las odas latinas), la obra en prosa del poeta (varias cartas y el testamento), y la "Noticia de Garcilaso de la Vega" por el editor, que sirve de introducción al estudio más profundo de la vida y obra del poeta.

En los apartados en los cuales se encuentran las obras en verso y en prosa, sobresale la buena presentación de las obras individuales con el aparato crítico de las mismas. El texto de las obras se basa en la edición realizada por el mismo editor y publicada por la Editorial Crítica (1995). El editor le advierte al lector que aunque el texto base es la primera edición impresa, lo ha corregido según lo ha considerado necesario.

Como es de esperar de una edición de este tipo, primero se presenta el poema o texto en prosa, luego debajo del texto, el editor agrega una breve introducción que intenta fechar la composición de la obra, si es posible, y luego orientar al lector hacia los temas más destacados en la composición. En unos casos, se resume lo que han dicho los primeros comentaristas de Garcilaso y se acaba cada introducción con una observación general de la fuente o las fuentes que podrían haber inspirado a Garcilaso en su propia composición poética. Para las odas latinas, el editor también agrega una traducción en prosa de la obra. Por lo general, las interpretaciones presentadas en estas introducciones suelen ser de índole tradicional, en muchos casos explicando cómo se relacionan con la vida amorosa o política del poeta, aunque, ciertamente, el editor no aboga por una sola interpretación y no descarta la posibilidad de otras.

En conjunto abundan apuntes filológicos que facilitan la lectura del texto. Estos, en muchos casos, clarifican la definición de un vocablo o explican la sintaxis de un pasaje complicado. Además, hay muchas anotaciones que señalan las fuentes particulares en las cuales se basan pasajes específicos del poema. La mayoría de las anotaciones de este tipo se refiere a las obras de Virgilio, Horacio, Petrarca, Sannazaro y otros poetas clásicos e italianos que ejercieron alguna influencia en la producción poética de Garcilaso. En muchos casos, el editor también ofrece el texto original de la fuente, aunque desafortunadamente sin acompañarlo con su traducción al castellano. (Sin embargo, en su ensayo crítico, al final de la edición, el editor sí incorpora una traducción de lo allí citado). A pesar de lo anteriormente

señalado, Morros siempre indica claramente la obra en la cual se encuentran estos pasajes.

La última parte de la edición, "Noticia de Garcilaso de la Vega", que sirve de introducción postergada, se divide en cuatro secciones distintas: el autor, la obra, el texto, y la crítica. El primer apartado incluye datos sobre la vida del poeta, incluyendo sus problemas con el Emperador y sus amores, entre los cuales figura una amante recién descubierta, doña Guillomar Carrillo Ribadeneira, madre de un hijo bastardo de Garcilaso.

En la siguiente sección, "Obra", el autor analiza varios aspectos de la obra del toledano y la influencia de la cultura en sus creaciones poéticas. A mi parecer, los párrafos dedicados a elucidar el concepto de género son los más valiosos. Morros explica sucintamente, por ejemplo, la relación de los sonetos de Garcilaso con los de los poetas italianos, además de enumerar las varias modalidades según las cuales el poeta compone estas piezas poéticas. A continuación, el autor describe y analiza algunos de los temas fundamentales de Garcilaso, entre los cuales figuran el amor, el destierro, y la religión. Falta, sin embargo, uno de los temas importantes: la amistad. Heiple, en su *Garcilaso de la Vega and the Italian Renaissance*, destaca la importancia que tiene este tema a lo largo de la vida y obra de Garcilaso, y aunque algunos de los apuntes señalan algunos aspectos importantes de este tema (en la "Epístola a Boscán", por ejemplo), hubiera sido útil tener un breve resumen de la cuestión en esta sección.

En el siguiente apartado, Morros explica brevemente la historia textual de las obras de Garcilaso y describe brevemente cómo llegó a establecer el texto de esta edición. Como ya se ha observado, el texto se basa en la primera edición impresa (Barcelona, 1543), pero Morros no ha dudado en hacerle correcciones basadas en las fuentes manuscritas, o según las sugerencias de los primeros comentaristas como el Brocense, o incluso según las indicaciones que se encuentran en las fuentes latinas e italianas que habrían inspirado a nuestro poeta. Ilustra el proceso con el caso "más controvertido" (337), el verso 230 de la égloga III. En vez de usar el verso de la *princeps* ("estaba entre las yerbas degollada"), opta por sustituir "degollada" por el adjetivo "igualada" en su edición, siguiendo las fuentes manuscritas. Además, apoya esta lectura en la fuente en que se habría inspirado Garcilaso, *Las Heroidas* de Ovidio. La lectura parece convincente, y se indica claramente en la nota a pie de página que ésta es una variante que no está en la *princeps*.

El último apartado de esta sección de la edición consta de algunos datos bibliográficos. Se incluyen otras ediciones, obras de consulta, biografías y obras de crítica de la poesía del Siglo de Oro en general y de Garcilaso en particular. El editor incluye también selecciones breves de estudios importantes de Daniel Heiple, Francisco Rico, Rafael Lapesa, Claudio Guillén y Dámaso Alonso. Concluye con una bibliografía de obras citadas y un índice de primeros versos. La bibliografía es útil, pero habría sido más fácil manejar la lista de estudios importantes si se hubieran incluido en esta bibliografía. Con todo, entre la bibliografía narrativa y la de

obras citadas no falta ningún estudio fundamental para el análisis de la obra de Garcilaso.

Esta edición, con la edición crítica de Rivers, será indispensable para el estudio de la obra de Garcilaso, tanto para los estudiantes universitarios como para los peritos en la literatura del Siglo de Oro.

Matthew A. Wyszynski

Universidad de Akron, EE.UU.